

**Zeitschrift:** Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels  
**Herausgeber:** Schweizer Hotelier-Verein  
**Band:** 16 (1907)  
**Heft:** 50

**Anhang:** Schweizer Hotel-Revue : Zweites Blatt = La Revue Suisse des Hôtels : deuxième feuille

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

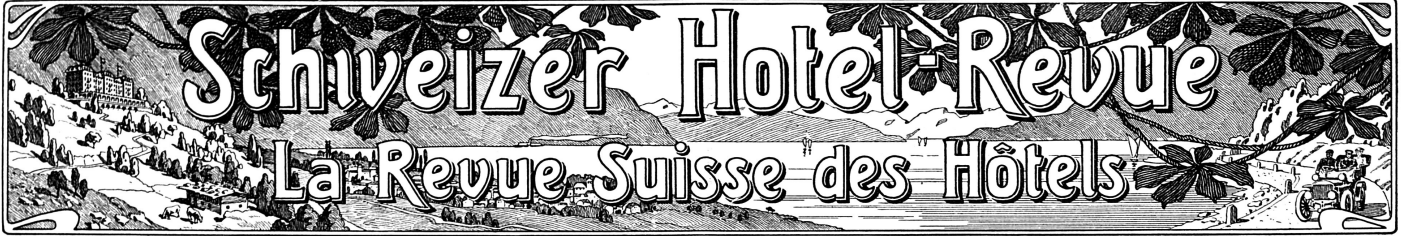
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Les bureaux de renseignements et la propagande d'hôtel.

Dans le No. 41 de notre journal, paru le 12 octobre de l'année courante, nous avons publié dans la "Boîte aux lettres" l'entrefilet suivant:

Un Bureau de renseignements qui envoie des circulaires aux hôtels, pour annoncer qu'il a établi un certain nombre de casiers, destiné à recevoir les cartes et prospectus d'hôtels, joue un jeu dangereux, surtout s'il ajoute que ces casiers sont à la disposition des hôteliers, moyennant une finance de fr. 20 et que tout le personnel de son bureau s'efforcera de recommander ces casiers à tous ceux qui passent. Cela signifie, nous recommanderons les hôtels qui nous paient cette finance et nous ignorons les autres. C'est là non seulement un jeu dangereux pour un bureau de renseignements, mais aussi un jeu peu recommandable. A bon entendeur salut.

Notre entrefilet eut un effet assez curieux. Le bureau de renseignements visé n'y fit pas attention, mais le Bureau de renseignements de Coire s'empara de l'affaire et en fit l'objet d'une motion à l'assemblée générale de l'Union des Sociétés de développement, ce qui fait que notre avertissement a eu beaucoup plus de retentissement et aura une plus grande portée que nous ne pensions lui donner.

L'année passée déjà, un autre bureau de renseignements avait envoyé des circulaires à différents hôtels, situés hors de son rayon, invitant les hôteliers à déposer leurs prospectus contre prestation en argent et, les circulaires disaient expressément que le bureau en question ne "travaillait" que pour les hôtels qui paient cette contribution. Cette question fut vidée par lettre et nous avons cru que cette affaire était classée, mais le mauvais exemple donné ayant été suivi par d'autres bureaux, différentes personnes qui ont reçu de ces circulaires, nous ont prié de régler cette affaire au grand jour. Si le cas cité pouvait contribuer à changer le système de propagande d'hôtel dans les bureaux de renseignements, nous ne pourrions que nous en réjouir. Nous profitons de l'occasion pour examiner le ou plutôt les systèmes de propagande d'hôtel, en usage dans les bureaux de renseignements.

Il y a environ 5 ans, le Bureau de renseignements de Bâle — car c'est contre ce bureau qu'est dirigé avant tout la motion de Coire — avait commencé à se procurer des prospectus et des cartes d'hôtels situés hors de son rayon. Il offrait d'écouler ces prospectus moyennant une contribution de la part des intéressés. Le montant de la contribution n'était pas fixé, mais ne devait pas être inférieure à fr. 5 et devait servir à couvrir les frais du bureau. Nous sommes convaincus que ce n'était pas pour faire une affaire que le bureau en question a eu recours à ce système, mais uniquement pour des raisons d'ordre pratique. Le bureau de Bâle étant situé à la frontière de la Confédération, il est appelé à donner des renseignements sur toute la Suisse et doit se mettre en mesure de répondre à toutes les demandes de l'étranger.

Pour simplifier ou plutôt pour rester complètement neutre, le bureau de Bâle fit imprimer une liste alphabétique de tous les hôtels qui lui avaient envoyé leurs prospectus. Chaque fois qu'on lui demandait l'adresse d'un hôtel, le bureau envoyait la liste sur laquelle le voyageur choisissait lui-même quels prospectus il

fallait lui envoyer. De cette façon, le bureau était à l'abri de tout reproche de partialité, et nous n'avions rien à reprendre à ce système de propagande d'hôtel.

Nous n'avons par contre jamais été partisans de la liste elle-même, et nous avons souvent cherché à la faire changer. Nous trouvons que c'est fâcheux qu'elle contienne les noms d'un grand nombre de petits hôtels qui ne méritent pas ce nom, mais qui sont en réalité des auberges de village. Cette nomenclature ne sert à rien aux étrangers et leur donne une idée absolument fautive de l'industrie hôtelière suisse. Ainsi qu'un orateur l'a fait remarquer à l'assemblée de Soleure, le titre de cette liste: "Hôtels, pensions et chalets suisses" n'est pas exact, car de grands centres d'étrangers n'y sont pas du tout représentés ou d'une manière incomplète. Ainsi Zurich ne figure qu'avec un seul hôtel (maison inconnue aux Zurichois présents à l'assemblée de Soleure), et Schaffhouse n'est pas même mentionnée. Le système du Bureau de renseignements de Bâle a donc besoin d'être réformé sur ce point. Il vaudrait mieux mettre en tête de la liste: Liste des hôtels et pensions dont les prospectus sont en dépôt au Bureau de renseignements de Bâle. Ce titre a été proposé à Soleure, le Vorort estimant qu'une institution officielle n'a pas le droit de publier une liste aussi incomplète, ce que l'on ne pourrait défendre à un particulier.

Il se trouve toujours et pour chaque chose des imitateurs. Mais quand deux personnes font la même chose, elles ne le font en général pas d'une manière identique. Le système inauguré par Bâle, a trouvé des imitateurs, mais ces derniers en ont fait une affaire qui n'a pu ou plus de rapport avec le système primitif, et c'est cette manière que nous attaquons.

Cela a certainement son bon côté que les hôteliers, membres de la Société de développement de leur localité puissent déposer leurs cartes et prospectus dans le bureau de renseignements. Dans ce cas-là, tous les hôtels sont sur le même pied pour le personnel du bureau, c'est-à-dire tant que les hôteliers ne sont pas obligés de payer une contribution spéciale plus ou moins élevée. Mais c'est tout autre chose, quand il s'agit d'hôtels d'un autre rayon. Ce ne sont plus des sociétaires — mais des clients — qui paient une contribution, formant un revenu extraordinaire pour le bureau. Nous aimons à croire que les clients ne sont pas classés et traités d'après le montant de leur contribution, quand il s'agit d'écouler les prospectus, mais la tentation est bien grande, de favoriser l'hôtel qui a déposé ses prospectus au bureau, quand il s'agit d'une localité qui a plusieurs hôtels, et cela, sans se demander si l'hôtel est ce qu'il faut pour le client et si le client se trouvera dans son milieu, dans l'hôtel recommandé. Nous ne considérons pas cette manière de faire comme délictueuse, car c'est ainsi que se passe les choses dans le monde des affaires, et c'est très humain. Notre entrefilet de la "Boîte aux lettres" n'attaquait pas ceux qui agissent ainsi, mais le fait que dans les circulaires, le bureau disait qu'il se proposait d'agir ainsi, uniquement pour exercer une pression sur le destinataire.

Si les 50 bureaux de renseignements qui existent en Suisse, voulaient introduire ce système de propagande d'hôtel, chaque hôtelier serait obligé de payer 50 contributions plus ou

moins élevés pour lutter avec la concurrence. Nous nous demandons, sans toutefois toucher la question, si le profit retiré serait en proportion avec les dépenses que cela lui occasionnerait.

A l'assemblée de Soleure, l'on a fait remarquer à différentes reprises, que les petits bureaux de renseignements ne sont pas en mesure d'imiter ce système, parce qu'ils n'ont pas assez de clients et c'est pourquoi les membres des sociétés de développement le condamnent, ils le trouvent contraire aux principes mêmes sur lesquelles l'Union des Sociétés de développement a été fondée jadis.

Un autre point très important a été mis en lumière à Soleure. C'est que pour bien des sociétés de développement, il est difficile d'obtenir le concours financier de ses propres sociétaires hôteliers, ceux-ci se prévalent du fait qu'ils sont déjà fortement engagés auprès de différents bureaux de renseignements, auxquels ils ont à payer des contributions annuelles. Les bureaux se font donc concurrence et cet état de choses n'est pas normal. C'est aussi l'opinion qui se dégage de la discussion de Soleure, et le Vorort trouvera bien moyen de sortir de cette impasse.

Du reste, si chaque société de développement fait son possible dans son rayon, et n'empêche pas sur les droits des autres sociétés, quand elle cherche à s'assurer les subsides nécessaires, l'on évitera des tiraillements tels qu'ils se sont produits à Soleure. Nos hôteliers emploieront les différentes pièces de 20 francs économisées de cette manière, à soutenir leur propre société de développement, où elles leur rendront probablement d'aussi grands services. O. A.

L'industrie hôtelière dans le Canton du Valais \*).

M. Jules Emonet a préparé un fort intéressant et substantiel travail pour l'assemblée de la Société suisse de statistique qui se tenait cette année, pour la première fois, en Valais. L'étude de l'éminent avocat et publiciste était consacrée à l'industrie hôtelière dans son canton.

Le grand essor de l'industrie hôtelière en Valais ne date guère que des quinze dernières années; aujourd'hui elle constitue un facteur essentiel de ses conditions économiques.

L'enquête de M. Emonet a d'autant plus de valeur qu'elle s'arrête à la date du 1<sup>er</sup> octobre 1907.

Il y avait, à cette date, en Valais, 324 hôtels et pensions, dont 96 ouverts à l'année et 228 de saison, avec au total 9626 chambres, 15,785 lits et 4611 employés; il y avait, en outre, 102 auberges, restaurants et cafés-restaurants avec logis, comptant ensemble environ 700 lits, ce qui fait un total général de 426 établissements possédant le droit d'héberger.

\* Si nous comparons les données de ce travail (particulièrement le Journal des voyageurs) avec celles de notre "Souvenir du Jubilé", nous constatons que M. Emonet indique des chiffres plus élevés que nous dans nos tableaux statistiques. Ce n'est pas une erreur, comme on pourrait le croire, car cette différence provient uniquement de ce que M. Emonet embrasse dans son travail tous les hôtels du canton, sans tirer une ligne aussi nette que nous entre les établissements se vouant exclusivement au tourisme et ceux qui desservent plutôt la clientèle locale.

Ne sont pas compris dans ces chiffres ni les chalets, ni les villas, ni les cabanes du Club Alpin, au nombre d'une vingtaine, pouvant loger un effectif d'environ 500 personnes; mais bien les hospices du Grand-Saint-Bernard et du Simplon, ainsi que les deux sanatoriums de Clermont et de Montana-sur-Sierre.

C'est le district de Viège (Zermatt), qui est de beaucoup le plus important au point de vue de l'industrie hôtelière: 54 hôtels avec 3,500 lits. Viennent ensuite l'Entremont avec 2,065 lits, dont 340 au Grand-Saint-Bernard; les districts de St-Maurice et de Monthey, 1,844 et 1,833, celui de Sierre 1,508, ceux de Louèche et Hérens 1,046 et 1,400. Les autres districts ont moins de 1,000 lits et celui de Conthey n'en compte que 10 dans un seul et unique hôtel.

Le Valais occupe en Suisse le quatrième rang pour le nombre des lits d'hôtels; il n'est devancé que par Berne, Grisons et Vaud et il se trouve avant Lucerne, Tessin et Genève. Le nombre des lits a doublé en Valais de 1860 à 1894 et encore doublé de 1894 à 1907.

Il est des stations qui se sont développées avec une prodigieuse rapidité: Champex avait un hôtel en 1890 et aujourd'hui 12 avec 1,200 lits, si l'on compte ceux des chalets particuliers loués à des familles étrangères.

En 1830, à Zermatt, on logeait encore chez le curé, où on payait 1 fr. 45 par jour (1 fr. de Suisse) pour la pension, vin compris. Le premier hôtel de Zermatt date de 1839. Il comptait... 3 lits. Aujourd'hui, on y trouve 19 hôtels, plus sur les hauteurs environnantes, dont le plus élevé, celui du Gornergrat, est à 3135 m. d'altitude. Le plus grand hôtel du Valais est à Zermatt: il a 350 lits.

La vallée de Saas, en plein développement, a déjà 22 hôtels.

Le district de St-Maurice occupe le 3<sup>e</sup> rang, grâce aux stations de Salvan et de Finhaut; cette vallée compte 41 hôtels et pensions, et l'année prochaine Finhaut aura son Palace-Hôtel.

Les stations de Champéry et de Morgins valent au district de Monthey la quatrième place. Champéry possède, outre 14 hôtels, plus de 50 villas.

Le district de Sierre possède les plateaux de Montana et de Crans, Vissoie, Chandolin, St-Luc, Grimanz et Zinal.

Dans l'Entremont, c'est Champex qui domine, puis Flonnyaz.

A ajouter à ces chiffres onze hôtels de Loèche-le-Bains, ceux d'Arolla, d'Aletsch, des Mayens de Sion.

Par contre, à Saxon, l'industrie hôtelière, si florissante il y a trente ans, est tombée avec la fermeture des Jeux; on n'y trouve plus que trois restaurants avec logis!

Ces 324 hôtels s'étendent de 375 mètres à 3135 m. C'est entre 12 et 1600 m., puis entre 1600 et 1700 qu'on trouve le plus gros chiffre, 39 et 30. Le plus grand nombre, 180, sont de 21 à 50 lits, il y en a au total 34 qui dépassent 100 lits (dont 25 sont de 101 à 150, 3 de 151 à 200, 2 de 201 à 250, un de 251 à 300 et 3 de 301 à 350).

M. Emonet estime les recettes à 15 millions, laissant à un bénéfice brut de 5 millions, sur un capital d'une quarantaine de millions.

Le nombre des employés est de 4600, avec une moyenne de 14 employés par hôtel. Le

Für die Hotel-Bibliothek

In dieser Rubrik erfolgen die Besprechungen von Büchern, die sich zur Anschaffung für Hotelbibliothek eignen:

Als wir unsere Anregung, den Ausbau der Hotelbibliothek betreffend, vor einigen Wochen in Nr. 37 der H.-R. von Stapel liessen, stellten wir auch die Besprechung von Kunst- und Geschichtsbüchern in Aussicht. Wir sind heute in der Lage, unser damaliges Versprechen einlösen zu können und widmen gerne einige Spalten der Monographien-Sammlung, die der rührige Verlag Marquardt & Cie., Berlin, seit einer Reihe von Jahren unter den Auspizien hervorragender Kunst- und Kulturhistoriker herausgibt. Die kleinen schmucken Bändchen eignen sich vorzüglich zur Anschaffung für Hotelbibliotheken, in Anbetracht ihrer gediegenen Ausstattung und der höchst sorgfältigen Illustration ist der Preis von Fr. 1.70 pro Band geradezu spottbillig. Dem Kunsthistoriker Richard Muther, dem nordischen Literaturkritiker Georg Brandes, ferner Richard Strass und Cornelius Garlt ist die schwierige Aufgabe zugefallen, dem Unternehmen Mitarbeiter heranzuziehen, die die verschiedenen Erscheinungen auf den Gebieten der Kunst, Musik, Literatur und Kultur richtig und präzise ins Auge zu fassen verstanden. Jeder der genannten Herausgeber hat mit scharfem Blick seine Auswahl unter denjenigen getroffen, die in ständiger waren, im leichten Plauderton ein gebildetes Lesepublikum angenehm zu unterhalten. Wir konstatieren mit Vergnügen, dass dem Programm, das Richard Muther seiner Monographie über Lucas Kranaach voraussetzte, durch's Band weg nachgefolgt wurde. Muther schrieb damals: "Was wir wollen,

Das Programm ist einfach: Das grosse Reich der Kunst soll durchwandert werden. Mit der Würdigung alter und neuer Meister soll die Schilderung klassischer Kunststätten, die Beschreibung von Museen, die Erörterung kulturgeschichtlicher und ästhetischer Fragen wechseln. Das war ja alles schon da. Es gibt kaum ein Thema, das nicht mit Tinte begossen ist. Doch wird nicht das Aletteste neu, wenn es neue Augen betrachtet? Wird nicht, was langweilig schien, amüsant, wenn diese nicht langweilige Feder es schildert? — Auf diese Erwägung bauen wir unsern Plan. Es gibt schon Sammelwerke, die vom Schweisse der Gelehrsamkeit triefen. Auch solche gibt es, die dem Publikum hübsche Bilder in der Betteleupse seichten Textes servieren. Wir wollen nicht seicht sein, auch nicht lohraft trocken. Dinge, die auf Wissen beruhen, wollen wir in lesbaren Form kredenzen. Wir forscht, durch acht empfundene, geschriebene soll alles sein, was die Sammlung bringt."

Dieses Programm lockte denn auch eine ganze Anzahl hervorragender Persönlichkeiten zur Mitarbeit heran. Die als fette Feuilletonisten im keckem Plauderton ihre Sache sehr eindringlich vorzubringen wussten. Während z. B. der Grundgelehrte John Ruskin in seinem dreibändigen Werke "Die Kunst von Venedig" die Lagunenstadt von allen möglichen Gesichtspunkten aus beleuchtet, und dabei vom hundertsten in's tausendste gelangt, vermag uns Albert Zacher in seiner impressionistischen Schreibart mit wenigen Strichen die Königin der Adria in aller Vergangenheit und gegenwärtigen Herrlichkeit zu schildern. Während andere vor der schillernden Lebendigkeit der Welthauptstadt Paris gebiend stehen, versucht Wilhelm Uhde, den genius loci zu begreifen, den Fernerstehenden den Hauch dieser überschäumenden Vitalität flüchtig zu lassen. Edward von Mayer sucht aus den Trümmern der verschütteten Pompeji uns den Frühbau antiker Kultur wiedererstehen zu lassen. Fred führt uns durch Madrid, Biermann durch Florenz, Uhe-

Bernais durch das Nürnberg des Hans Sachs, Gurilt durch die Luthertstadt Wittenberg. Nicht die nüchternere Sachlichkeit eines Bänders führt uns, wir werden nicht durch das Sternensystem bald sanfter, bald heftiger mit der Nase auf Dinge gestossen, die wir, wenn wir keine Augen zum sehen haben, auch nach dem nachdrücklichsten Choce nicht mit offenem Sinn empfinden. Diese Städte-monographien begeben jenseits von Bideker. Während sich der rote Reisekamerad mit englischen Hinweisen begnügt, liest die obengenannten Bändchen den Leser und Benützer zum Nachdenken und Vergleichen an. Sie eröffnen oft Perspektiven, die offen bleiben, selbst wenn der Autor längst nicht mehr zum Leser spricht, und dieses Unbezogene ist es, was selbständige Naturen zum Weiterarbeiten auf der gegebenen Basis anspornt. Es geht einem, wie nach einem Gespräch mit einem geistreichen Bekannten, man traut sich mehr überlegt, wird zum Widerspruch gereizt und nimmt sich vor, sich mit dem Bekannten bei nächster Gelegenheit abermals über dasselbe Thema zu unterhalten.

Wie angenehm ist es doch, sich von einem Aestheten von der geistigen Struktur Oskar Bie's über den gesellschaftlichen Verkehr aufklären zu lassen, an Hand seiner eminenten Feinfühigkeit den gesellschaftserhaltenden Elementen nachzuspüren. Wenn es gilt den vorborgestanten kulturellen Enters-trömungen nachzugehen, wenn es gilt die feinsten Kontakte zwischen dem Wesen ansehnend heterogener und doch engzusammengehörender Dinge herzustellen, wendet man sich vertrauensvoll an Bie, der eine trotz aller Knappheit erschöpfende Darstellung der Evolution der modernen Musik geschrieben hat. Bie besitzt den weiten, umfassenden Blick des Kulturhistorikers und auch den zusammenfassenden Blick, den jeder Leben sollte, der über Kunst, Kultur und dessen in ihrer engen Zusammengehörigkeit urteilen will. Seinem überlegenen Geist gelangt es, uns souverän klarzulegen, wie alles sich zum Ganzen fügt. Jede Publikation von Oskar Bie gleicht einem

gross angelegten al Fresco, das allerdings nicht mit Tempera gemalt, sondern mit feinen Pastellstiften, mit ungemein sicherer Hand entworfen ist; trotz der vielen feinen Details wird der Blick doch nicht verwirrt, er umfasst immer wieder die ganze Bildfläche, kehrt dann wieder bewundernd zu den gefälligen Gruppen zurück, die sich dem Ganzen in einheitlicher Wirkung unterstellen.

Man nimmt ein anderes Bändchen zur Hand, vielleicht Erich Klossowski's "Der Maler von Montemarte". Mit französischer Grazie, der aber hier immer etwas Fremdes, Gezwungenes anhaftet, versucht Klossowski uns die charakteristischen Profile Willette's, Steinlen's, Lautrec's und Léandre's zu umreißen. Zunächst gibt er eine packende Schilderung des Milieus, aus welchem heraus die vier so grandver-schiedenen Zeichner und Karikaturisten hervorge-tritten sind. In fliegender Hand berichtet uns der Autor von der vor Jahren verlassenen Bohémeherrlichkeit, von dem Sturm und Drang, der die tolle Gesellschaft in wilder Leidenschaft schüttelte. Dann stellt er uns den melancholischen Willette vor, der zeitlichen Varianten zur tragikomischen Geschichte Pierrot's und Pierrette's dichtete, Willette, der ein sehr scharfes Auge für das Elend und die soziale Ungerechtigkeit besitzt, Toulouse Laotrec, den nervösen Schilderer des Lasters und des seelischen und körperlichen Verfalls, dessen Antipoden Léandre, den animalischen Bon Bourgeois, der sich mit künstlicher Selbstironie behelicht und verspottet, den unsterblichen Karikaturisten englischer Stockfischhaftigkeit, dessen blutige Satire bereits Anas zu drohenden politischen Gleichgewichtverschiebungen gegeben hat.

Wir werden gelegentlich nochmals auf die Monographien-Sammlung der Herren Marquardt & Cie. zurückkommen, die wirklich in ungewöhnlicher Grade geeignet ist, den Hotelbibliotheken einver-leibt zu werden.

G. A. B.



sexe féminin prödomine. Pourquoi? M. Emonet nous répond „parce que dans les petits hôtels de montagne, le service est fait presque exclusivement par des femmes“.

Et nous voilà loin du temps où Töpfer, arrivant à Zermatt, en 1842, avec sa bande d'écoliers, ne put la loger entièrement.

Aussi, M. Emonet conduit-il tout naturellement que l'industrie hôtelière est devenue, avec le temps, un facteur essentiel des conditions économiques du canton du Valais (et de toute la Suisse, *Réd.*) et qu'elle mérite toute l'attention des Pouvoirs Publics“.

## Vom Trinkgeld.

Die Trinkgelderfrage hängt eng mit dem Hotelwesen und dem Fremdenverkehr zusammen, und zahlreich sind die Vorschläge zu einer Reglementierung derselben. Der letzte Versuch, dieser leidigen Frage Meister zu werden, macht eine „alleinreisende Dame“, welche in den Spalten des Pariser „Figaro“ u. a. schreibt:

„Das Trinkgeld, das man in den Hotels bei der Abreise verteilen muss, ist eine der vielen Qualen, die einem das Reisen gründlich verleiden können. Diese Qual und Plage wird von Jahr zu Jahr schlimmer; sie wird schlimmer, weil die von Tag zu Tag wachsenden Ansprüche an Komfort und Luxus selbst in Hotels zweiten Ranges die Anwesenheit eines immer zahlreicheren Bedientenpersonals nötig machen. Sie, meine Herren Hoteliers, wissen wahrscheinlich selbst nicht, wieviel Bedienstete von uns ein Trinkgeld erwarten. Ich aber habe mir's ausgerechnet, weniger als acht sind es niemals!“

Da ist zuerst der Portier. Von ihm wollen wir nichts Uebles reden. Er kennt und versteht immer die Sprache, in welcher man zu ihm spricht; er hat immer das Geld und die Briefmarken, die man braucht, bei der Hand; er kennt die Fahrpläne, die Tarife der Kutscher, die besten Reiseverbindungen und die besten Geschäftsadressen; er kennt und weiss alles. Seine Mütze mit der Goldborste ist der Leuchtturm, zu dem man immer wieder gern zurückkehrt. Er verdient ein Trinkgeld. . . . Und dann da ist der Groom, der gewöhnlich den Fahrstuhl bedient; ein kleiner Herr, der auf einige Berücksichtigung Anspruch hat. Ferner der sogenannte „maitre“, der junge blonde Mann, der in allen Ländern denselben schwarzen Rock, dieselbe weisse Krawatte und zu allen Stunden des

Tages und der Nacht dasselbe Lächeln hat. Weiter der Zimmerkellner, dann das Zimmermädchen, dann der Hausdiener — „homme de peine“ nennt man ihn in Belgien — der Hotelomnibuskutscher und der Hoteljunge der am Bahnhof den Reisenden empfängt oder ihn dort hin begleitet.

Wie geheimnisvoll nun auch der Reisende seine Abreise gestalten mag, Sie können versichert sein, meine Herren Hoteliers, dass eine Viertelstunde vor der Abreise die genannten acht Personen, eine nach der anderen oder alle zugleich, sich dem Gast in den Weg stellen werden, um ein Trinkgeld zu erlangen. Hier aber beginnt die Plage: Wem soll man geben? Der Omnibus muss zur Bahn fahren; der Geschäftsführer deutet mit einer vornehm ungeduldrigen Handbewegung an, dass man zu spät kommen werde; der Reisende hat das Geld in der Hand, und er gibt. Er gibt rasch, in nicht allzu rosigter Laune und ohne Wahl; er gibt, um sich endlich frei zu machen von den Leuten, die ihm auflauern, von den devot lächelnden Mienen, die jeden seiner Schritte begleiten, von den Mätzen, die ihn grüssen. . . .

Und da passiert es ihm wohl, dass er in seiner feberhaften Eile dem Groom, dem er nur 50 Rappen geben wollte, 5 Franken in die Hand drückt; dass er dem Portier zerstreut ein beschämend kleines Geldstück schenkt; dass er in die Hand eines Kellners, dessen Dienste er nie in Anspruch genommen hat, ein schönes Trinkgeld gleiten lässt, und dass er dem Hausdiener, von dem er im stillen dachte: „Das ist der einzige, der etwas bekommt“, überhaupt nichts gibt. Es ist ein allgemeiner Wirrwarr. Aber was soll man tun, der Omnibus wartet, und jetzt ist keine Zeit, nachzusehen und alles so zu machen, wie es eigentlich sein müsste.

Ich erlaube mir daher einen Vorschlag zu machen; es müsste jedem Reisenden mit der Rechnung noch ein unausgefülltes Formular überreicht werden; er könnte dann nach reiflicher Überlegung aufschreiben, wieviel Trinkgeld er zu geben gedenkt. Die von ihm an die Hotelkassette abgegebene Summe müsste nach seinen Angaben verteilt werden; die mit Trinkgeldern bedachten Angestellten müssten natürlich das Recht und die Möglichkeit haben, die Notizen des Spenders zu kontrollieren. So, meine Herren Hoteliers, würde ihrem Dienstpersonal die Beschämung und der Verdruss erspart werden, sich in Bellerrollen zu zeigen, und uns die Demütigung, in den Augen Ihrer Dienerschaft für Knicker, Einfaltspinsel oder Protzen zu gelten.

Herr J. Ferré, Advokat beim französischen Appellhof und juristischer Berater des Hotel-syndikates in Paris hat es übernommen, der „alleinreisenden Dame“ zu antworten. Da seine Antwort sich mit unserer Meinung deckt, so sei sie hier im Wesentlichen wiedergegeben.

Er sagt: Wir bedauern die Ansicht der Dame, die Trinkgelderfrage sei ein so heikles Thema, nicht teilen zu können.

Zuerst sei festgestellt, dass das Trinkgeld die Bedeutung einer freiwilligen Steuer besitzt. Wir wissen aber aus Erfahrung, dass jede Änderung im Steuerwesen eine Vermehrung unserer Lasten bedeutet.

Der vorgeschlagene Ausweg, die Verteilung der Trinkgelder im Bureau des Hotels vorzunehmen, wird die Verteilung von Gratifikationen in letzter Stunde, als spezielle Anerkennung für geleistete Dienste, niemals verhindern, und hier muss als einem Falle wird man sich lieber der Gefahr aussetzen, als einen Einfaltspinsel statt einem Knicker angesehen zu werden. Das Endresultat wird sein, dass der Reisende etwas mehr bezahlen wird als bisher.

In übrigen nimmt diese Verteilung im Bureau einen unpersönlichen Charakter an, gar nicht im Einklang mit dem Wesen des Trinkgeldes, durch das man doch eine persönliche Dienstleistung speziell belohnen will.

Seien wir vernünftig und logisch. Wie oft hört man die Klage, in den modernen Hotels sei der Reisende nur noch eine Nummer, die kein Anrecht mehr habe auf allerlei kleine persönliche Dienstleistungen und auf Rücksicht auf liebgewordene Gewohnheiten. Mit der Aufhebung des Trinkgeldes würde man gerade das persönliche Moment im Verhältnis mit den Angestellten ganz ausschalten.

Denkt auch an die Gleichgültigkeit des Abschiedes bei dem vorgeschlagenen Modus. Diese offizielle Verteilung wird den Angestellten erst nach eurer Abreise bekannt gegeben. Sie werden jedoch bei derselben anwesend sein, sei es auf Befehl, sei es aus lauter Höflichkeit. Ein jeder von ihnen wird sich fragen, was hinterlässt er wohl für mich? Und da er euch nicht als einen Knicker betrachtet, so . . .

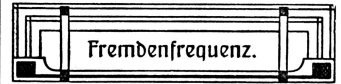
Ihr habt ja das Dilemma aufgeworfen!

Was über den Wirrwarr des Abschiedes berichtet wird, ist sehr interessant, hat aber den Nachteil, nicht der Wirklichkeit zu entsprechen. Da geht es einfacher zu. Am Vorabend hat man den Portier von der Abreise benachrichtigt und ihm, gleichzeitig mit der neuen Adresse, das Trinkgeld verabfolgt; der

Kellner hat das seinige beim Mittagessen erhalten, der Liftier bei einer der letzten Benutzungen des Liftes; das Zimmermädchen wird am Morgen entlohnt und der Hausknecht, wenn er das Gepäck hinunterträgt. So verbleiben nur noch einige Kleinigkeiten, die man am Bahnhof regieren kann.

Es gibt also kein stichhaltiger Grund, einer der grössten Freuden unseres Daseins aus dem Wege zu gehen: Die Freude zu geben, Mitmenschen ein Vergnügen zu bereiten. Endlich lehnen wir die Insinuation der „alleinreisenden Dame“, als habe das Trinkgeld etwas allosensartiges an sich, energisch ab. Nein! Das Trinkgeld ist kein Almosen; es ist eine freiwillig geleistete Zugabe zum gewöhnlichen Lohn! Eine fünf- oder vierzigjährige Erfahrung als Tourist und Reisender hat uns eine ganz andere Meinung vom Hotelpersonal beigebracht! Wir kennen dasselbe gut und haben es oft in seiner unermüdbaren Geduld, in seiner unbestechlichen Ehrlichkeit bewundert; beide stellen wir oft auf eine harte Probe durch unsere Ansprüche und durch unsere Nachlässigkeiten.

Schädigen wir also diese getreuen Angestellten nicht durch die Einführung einer Neuerung von zweifelhafter Güte. Behandeln wir sie wie tüchtige Arbeiter und vergessen wir dabei niemals, dass die Art des Gebens oft mehr Wert hat als die Gabe selbst.



Lausanne. En séjour dans les hôtels de 1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> rang de Lausanne-Ouchy du 21 au 27 novembre: Angleterre 711, Allemagne 299, France 965, Suisse 686, Russie 445, Amérique 428, Divers 418, Total 4193.

Davos. Amt. Fremdenstat. 23. bis 29. November: Deutsche 1126, Engländer 275, Schweizer 317, Franzosen 137, Holländer 116, Belgier 44, Russen und Polen 843, Oesterreicher und Ungarn 191, Portugiesen, Spanier, Italiener, Griechen 143, Dänen, Schweden, Norweger 33, Amerikaner 84, Angehörige anderer Nationalitäten 53. Total 2842.

## AVIS.

Avant que vous achetiez en Suisse ou à l'Etranger un Hôtel, Pension, etc., ne manquez pas de demander à l'Hôtel-Office à Genève des renseignements sur le rendement possible, la situation, l'avenir et l'estimation de la valeur réelle de l'affaire que l'on vous propose. L'Hôtel-Office, dirigé par un groupe d'hôteliers bien connus, a le plaisir de répondre et conseiller les acheteurs moins expérimentés.

# Schuster-Teppiche

verbinden die Vorzüge grosser Dauerhaftigkeit und schöner Ausmusterung mit Preiswürdigkeit!

Teppich-Fabrik Schuster & Co St. Gallen und Zürich.



**Brauchen Sie Eis?** 125-130 Kubikmeter = zirka 1500 Zentner bestes, reinstes **Kristall-Natur-Eis**, erzeugt mit **nur einem Siehler'schen Apparat!**

**Natur-Eis-Erzeugungssysteme** (System Stehler. - Zum Anschluss an eine Druckwasserleitung.)

- Seit vielen Jahren erprobt und bestens bewährt!
- Bis Ende Winter 1906/07 zirka 3660 Anlagen erstellt!
- In der Schweiz sind bis jetzt über 600 solcher Apparate im Gebrauch in:
- Bierbrauereien, Bier-Dépôts, Hôtels, Spitälern,
- Molkereien, Schlächtereien, Comestibles-Handlungen etc. etc.

Ausführliche Prospekte gratis und franko durch die 956 Generalvertretung für die Schweiz: **Müller & Cie. in Zofingen.**

(Nach Original-Photographie.)

**Zu verkaufen.** Mehrere gut rentierende Gasthöfe, Hotels und Restaurants. 2287

Auskunft erteilt **C. Meyer, a. Notar,** 12, Gengergasse 12, Bern.

**Hotel-Bibliotheken!** 45 Bände bester 45 Bände besten für nur Fr. 32.-

büchsen in Leinwand geb., neu laut gratis zu habendem Ant. Weihnachts-Katalog 320, der 700 Festgeschenkbücher für Jung und Alt in tadellosen Exemplaren enthält. 955

Basler Buch- u. Antiquariatshdlg., vorm. Ad. Geering, Basel.

**A remettre** à Genève, bon hôtel de 2<sup>me</sup> rang, près de la gare, de la Poste et des bâteaux. Occasion avantageuse. S'adr. à Mr. Louis Ubersax, Régisseur, Genève. 955

**Tüchtiger Reisender** welcher die Hotelkundschaft besucht, könnte noch einige Artikel von einer eingeführten, leistungsfähigen Firma als Nebenverdienst mitführen. Gen. ausführt. Offerten sub Chiffre H 957 R an die Exp. d. Bl.

**Player-Pianos** als gewöhnliches Piano und als Pianola spielbar. 3253

**Piano-Orchestrions** elektrisch und mit Gewichtsaufzug, wunderbare Konzert- und Hallmusik, 6-30 Musiker ersetzend. LL 1854

**Piano-Mignon** reproduziert alle Töne des grössten Pianisten, wie Paderewski absolut naturgetreu. A. Knuch, Montreux.

Permanente Ausstellung unter dem Institut Palais Bâti.

**Hotel I. Ranges**

100 Betten, in vorzüglicher Lage, nahe Hauptbahnhof in einem grossen zentral-schweizerischen Fremden- und Passantenplatze zu verkaufen. Für seriösen Fachmann mit Fr. 250-300,000 Anzahlung od. Beteiligung an Aktiengesellschaft glänzende Existenz.

Gefl. Anfragen wolle man richten an: **K. Hitz, Geschäftsbureau** in Chur. (H R 10,820) 3163

**ALGER.** (P 2542) 2272

Hôtel de 1<sup>er</sup> ordre à céder. S'adr.: Maudot, rue du Petit-Potet 24, Dijon.

**Kaninchenfleisch.**

Der Unterzeichnete wäre in der Lage alle Wochen 20-30 **Kilo frisch geschlachtete Kaninchen** zu liefern. Offerten sind zu richten an **G. Siegrist Nachfolger** (Meisterschwanden). 914

**Cafés torréfiés** aux prix les plus avantageux.

**A. Stamm-Maurer** BERNE. 392

Echantillons et offres spéciales à disposition.

**Cafés verts.**

**Rod. Urech** Weinhandlung **Neuchâtel.** (P 2152) 5140

Spezialität: **Neuenburger Weine** (Stadgewächs)

**Waadtländer- und Rote französische Tisch- und Flaschenweine.**

**Patent-Filtrierapparat.**

Keine trüben Getränke mehr bei Gebrauch unseres Filters „Perfection“ Schw. Patent No. 33,961, D.R.M.-Sch. No. 300,911. Verlangen Sie gefl. Prospekte bei (10030)

Gebr. Völker, Basel Sattelgasse 11. 3157

**Hôtel-Pension à vendre ou à louer.**

La création de l'Université et d'autres établissements d'instruction supérieure dans la ville de Fribourg a démontré la nécessité de la construction d'un hôtel-pension pouvant recevoir les nombreuses familles ou personnes seules, appelées à Fribourg du fait de leurs relations avec les établissements prénommés.

Cet immeuble, du confort le plus moderne, vient d'être achevé complètement, situé au centre du quartier abritant ces établissements, à bordure de route du Boulevard de Pérolles, bien exposé au soleil, il comprend 50 chambres, salle de restauration, salon et salle de lecture, lumière électrique, salle de bains et ascenseur.

Il est à désirer que toute personne ayant l'intention de traiter que toute personne ayant l'intention de traiter, visiter le bâtiment pour se rendre compte s'il peut convenir. Pour tous renseignements, s'adresser sous Chiffre **K. W. 1111**, à l'Union-Réclame, Lausanne, qui transmettra. (H L 2629) 2292

**On désire acheter** en Suisse française un **Hôtel-Pension modeste** en plaine ou à la montagne. Affaire sérieuse.

Offres sous Chiffre **J. B.** à l'admin. du journal ou à **MM. Perret & Mandrin, notaires à Montreux.** 959

**Hotel-Direktor.**

Schweizer, mit geschäftstüchtiger Frau, z. Z. Leiter eines grossen erstklassigen Hotels im Ausland, wünscht sich auf Frühjahr zu verändern.

Offerten unter Chiffre **H 938 R** an die Exp. ds. Bl.

**Kupferwaren-Fabrik** Kindlimann & Cie. in Rikon bei Winterthur

fabrikieren als Spezialität **Hôtel-Kupfergeschirr** (A 5599) jeder Art 2996

Komplette Batterien, solid und sauber

Feinste Referenzen

Verlangen Sie Offerte von Spezialgeschäft in dieser Branche.

MINISTÈRE des CHEMINS DE FER, POSTES et TÉLÉGRAPHES DE BELGIQUE

Der beste, billige, höchst schnelle Reise-Weg

**VON und NACH LONDON** geht über 358

**Strassburg-Brüssel-Ostende-Dover.**

Seefahrt nur 3 Stunden. Schnelldienste mit durchgehenden Wagen aller Klassen zwischen Ostende und den grösseren Städten Europas.

Offizielle Vertretung: Albangraben 1, BASEL.

# GEIGER & MURI LUZERN

Zweiggeschäft in Mailand

(G. 7289) 3062

### Spezialität:

Bäder-, Closets-, Toiletten-, Warmwasser-Anlagen in Hotels

Referenzen über ca. 80 ausgeführte erstklassige Hotel-Anlagen der Schweiz, Frankreichs, Italiens und Oesterreichs

Ersteller der kompletten, sanitären Einrichtungen im Grand Hotel Excelsior in Rom; eine der feinsten und grössten Installationen Europas (120 Badzimmer etc.)

Tüchtige Spezial-Monteurs

Sanitäre  
Einrichtungen  
nach  
englischem  
und  
amerikanischem  
System.



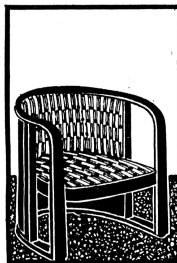
GRAND PRIX PARIS 1900 □ HORS CONCOURS ST. LOUIS 1904

ERSTE OESTERREICHISCHE AKTIEN-GESELLSCHAFT ZUR ERZEUGUNG VON MOEBELN  
□ □ □ □ AUS GEBOGENEM HOLZE □ □ □ □

## JAKOB & JOSEF KOHN \* WIEN

NIEDERLAGE **BASEL** ST. LEONHARDSTR. 9

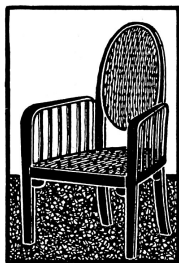
393



CAFÉ-, RESTAURANT- & HOTEL-

□ □ □ EINRICHTUNGEN □ □ □  
□ □ □ SCHLAFZIMMER-, SPEISEZIMMER-,  
SALON- UND FANTASIE-MÖBEL  
IN GRÖSSTER AUSWAHL UND  
□ □ □ IN ALLEN PREISLÄGEN □ □ □

ZU BEZIEHEN DURCH DIE BE-  
DEUTENDSTEN MÖBELMAGAZINE  
DER SCHWEIZ SOWIE DURCH  
□ □ □ ALLE FIRMEN DER HOTEL-  
□ □ □ BEDARFSARTIKEL-BRANCHE □ □ □



## MARSALA FLORIO

vom Hause Florio & C. Marsala  
Generalvertreter für die SCHWEIZ:  
**G. FOSSATI CHIASSO (TESSIN)**

L. 8714

## Mechanische Leinenweberei Worb

(vormals Röthlisberger & Cie.)

Gegründet 1785 **Worb bei Bern** Gegründet 1785

empfiehlt sich für die Lieferung von  
**erstklassiger Hotelwäsche**  
mit oder ohne eingewebenen Namen.

Musterkollektionen stehen gerne zur Verfügung. Devisen und Arrangements bei Neueinrichtungen.  
Eigene Naturbleiche. \* Konfektionsatelier. 389

### Important Notice.

We beg to inform our clients throughout Europe that this company was re-formed the 25th of August 1902, and has absolutely no connection whatsoever with any firm of similar name. Further we have never issued coupons in any shape or form, consequently any notes that may have appeared in this, or any similar publication, referring to the „Hotel-Bureau“ or by error „The Hotel Tarif Bureau“ not paying its coupons on presentation has no reference whatever to this company, but a company of a similar name has been recently wound up. Fearing that the similarity of titles may have caused prejudice, we hasten to publish this notice. Our business references and bankers are: Bank of England, Burlington Gardens, London W.

Please note our only address: (L. 8746) 3128  
**The Hotel Tarif Bureau, Ltd., 275 Regent Street, London W.**

## NIZZA HOTEL DE BERNE

beim Bahnhof.

100 Betten.

Einziges nach Schweizer Art geführtes Hotel beim Bahnhof.

Feine Küche. Zimmer von Fr. 2.50 an. Gepäcktransport frei.

Deutsch sprechender Portier am Bahnhof.

**H. Morlock, Besitzer**

auch Besitzer vom Hotel de Saldo (früher Buchlos) und vom Turin-Hotel.

### Hotel- & Restaurant-

### Buchführung

Amerikan. System Frisch.  
Lehre amerikanische Buchführung nach meinem bewährten System durch Unterrichtsbücher, Hunderte von Anerkennungsbescheiden, Garantien für den Erfolg. Verlangen Sie Gratisprospekt. Prima Referenzen. Richte auch selbst in Hotels und Restaurants die Buchführung ein. Ordne vernachlässigte Bücher. Gehe nach auswärts. 353 als Buchhändler für Bill et Legy.  
**H. Frisch, Buchverleger, Zürich L.**

Pour cause de santé et désir de se retirer des affaires, à remettre de suite (H.P. 10,648)

## HOTEL

en pleine prospérité, bien situé, avec vue superbe et assurée, dans un endroit de villégiature recherché au bord du Lac de Genève. 2969  
Ecrire sous U 27,163 L à Haasestein & Vogler, Lausanne.

### COCHUIS & CO

### CIGARREN-IMPORT



**BASEL**

Vorteilhafteste Bezugsquelle

Verlangen Sie Preisliste oder Besuch des Vertreters

Zu verkaufen:

**Hotel II. Ranges**

mit **Restaurant**

Bahnhofquartier Zürich

gutes Jahresgeschäft.

Ernste Bewerber erhalten Auskunft durch den Bevollmächtigten:

Erubacher-Grat, Tödistr. 98, Zürich-Engel. (M.P. 10,654) 3156

### 2 Omnibus

à vendre, à 4 et 6 places, très léger, état de neuf. S'adresser: Girardin, Rue du Lac 12, Genève. (H.B. 10715) 228 (H. 1000 x

### Faute d'emploi à vendre

### machine à laver

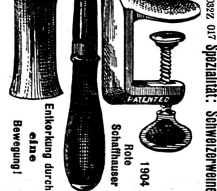
peu usagée et en bon état. Convientrait pour hôtel ou petite buanderie. Adresser les offres sous chiffre H 927 R à l'adm. du Journal.

Die Weinfirma

**Th. Binder-Broeg A.-G.**  
ZÜRICH I

hat den Alleinverkauf des echt amerikanischen Schnellpropfziehers „Rapid“

seiner aller Erstklasse: leicht reparieren, so dass sie nie „RAPID“ mehr werden.



Einrichtung durch eine Spezialität: Schweizerweine



## COMESTIBLES.

E. CHRISTEN, BALE.

## Liegenschaftssteigerung.

In Konkursachen des Andreas Müller zum Hotel Pilatus bei Hertenstein zu Weggis, gelangt Dienstag, den 17. Dezember 1907, nachmittags 1 Uhr, im Hotel National zu Weggis zur Versteigerung: Das

### Hotel Pilatus bei Hertenstein zu Weggis

in schöner Lage und direkt am See; bestehend in Pensionshaus, zwei kleinen Oekonomiegebäuden und zirka 7000 m<sup>2</sup> Land, worauf die Gebäude stehen.

Die Brandassekuranz beträgt . . . . . Fr. 105,000.—

Verschriebenes . . . . . „ 148,366.—

Konkursamtliche Schätzung . . . . . „ 100,000.—

Das Lastenverzeichnis liegt vom 7. Dezember an beim

Konkursamt auf.  
Der Ersteigerer kann eventuell das Hotelinventar gesamt-  
haft ersteigern. Zur Besichtigung der Liegenschaft wende man  
sich an das Konkursamt in Weggis.

Weggis, den 28. November 1907. (H.6994 Lz) 2279

(H.P.10,688)

Das Konkursamt.

Käse en gros



Export - Fabrikation - Import

## C. Hurlimann & Söhne

Luzern - Mailand

Vorteilhafte Bezugsquelle für

Emmenthaler-, Sbrinz- und Parmesankäse

Schutzmarke.

## Hotel-Direktor

3 jähriger Leiter eines erstklassigen, grossen Hotels (300 Zimmer)  
Festsaal, Restaurant und Five o'clock, **sucht sofort** Saison- oder  
Jahresstelle. Schweiz, Frankreich oder Italien.

Offerten unter Chiffre H 908 R an die Expedition dieses Blattes

Wegen Betriebsänderung billig abzugeben

## Eine amerikan. Mammuth-Dampfmangel

Zylinderränge 2900, Durchmesser 800 mm. Diese Mangel ist  
noch in sehr gutem Zustande und für grossen Hotel-Betrieb  
geeignet. Offerten unter Chiffre J 8091 B an die Union-  
Reklame, Luzern. 3088

## HOTEL zu pachten event. zu kaufen gesucht.

Besitzer eines Hotels in der Schweiz, sucht Hotel für  
den Winter in Pacht zu nehmen event. zu kaufen. Dis-  
ponibles Kapital 30 Mille, später mehr.

Geht. Offerten unter Chiffre H 951 R an die Expedition  
dieses Blattes.

## Direktor.

(P.10,666) 2274

Gesucht ein renommiertes Sanatorium  
der Schweiz ein in der wirtschaftlichen Leitung  
daraus erfahrener Direktor.

Offerten mit Gehaltsansprüchen, Zeugnis-  
abschriften und Photographie unter Chiffre  
P 10,666 an die Union-Reklame, Luzern.





# Hotel-Fachkurse in Luzern

Sechswöchentliche und vierteljährliche Kurse im **Bureaudienst, Service, Hotelbetrieb** und in **Sprachen**. — Zutritt für Damen und Herren. Die nächsten Kurse beginnen am 7. Januar. Ausführl. Prospekte kostenlos u. franko durch die **Direktion: Frei-Scherz, Luzern**.

**Colonialwaren**  
**Conserven**

**G. HOFER-LANZREIN**  
**THUN**

**Thee-Twining**  
Telephon 891  
Telegr.-Adr.: Hoferlanzrein, Thun.

Sirocco-Kaffeemischungen GEL  
Mélanges de Cafés Sirocco GEL  
täglich frisch geröstet  
torréfaction journalière  
Kaffee-Essenz GEL  
Essence de Café GEL  
Tafelhonig extra GEL  
Miel de Table extra GEL  
bestes Produkt  
produit supérieur  
Weinessig echt GEL  
Vinaigre de vin pur GEL

**Ceylon Tee**

Marke „Böhringer“ (R. 5951)  
von Fr. 3.— bis Fr. 8.— per Kilo.  
**Ceylon Cacaopulver Fr. 4.— per Kilo.**  
Muster auf Wunsch gratis und franko.  
**Conrad Böhlinger, Grenzacherstrasse 83, Basel**  
Vertretung in Ceylon-Artikeln der Firma  
**Ch. & A. Böhringer, Colombo (Ceylon).**

**Direktor - Chef de réception**

Deutscher, anfangs Dreissiger, dem fachkundige Frau zur Seite steht, Besitzer eines neu errichteten, erstklassigen Familienhotels in Italien, das er bereits erfolgreich lanciert, sucht analoge Direktion für kommenden Sommer mit ev. späterer Uebernahme.  
Geil. Offerten unter Chiffre **H 945 R** an die Expedition dieses Blattes.

**Kupferne Kochgeschirre für Hotels**

fabriziert und liefert  
direkt an Konsumenten  
die  
**Mech. Kupferschmiede**  
P 10,619 in Zofingen 3153  
(J. Mayoral)  
Kataloge auf Verlangen.

**Deux jeunes mariés,**  
expérimentés dans toutes les branches de l'hôtellerie, au courant des quatre langues principales et munis de références de tout premier ordre, cherchent la  
**Direction d'un bon hôtel**  
si possible avec la perspective d'en prendre possession plus tard.  
Adr. les offres sous chiffre **H 937 R** à l'adm. du journal.

**St. Galler Stickereien** liefert direkt an Private zu Fabrikpreisen in nur  
Prima-Qualität (N 9578) Gebert-Müller, St. Gallen 66.  
Man verlange Musterkollektion. (3116) Reichhaltige Auswahl.  
Für Braut- und Kinderausstattungen speziell empfohlen.

**Riche occasion.**

Pour cause de départ, hôtel de montagne de 60—70 lits, à vendre en Valais, station très connue avec prochaine construction de chemin de fer, 12,000 m<sup>2</sup> de terrain, dépendances, tennis etc.  
Adresser les offres sous chiffre **H 954 R** à l'administration du journal.

**Warnung an Hotelkäufer.**

Keiner kaufe etwas, bevor er den schönsten Sitz am ganzen Vierwaldstättersee, am Quai, 4 Minuten von Post- und Schiffstation gesehen hat. Anzahlung Fr. 30,000.— Event. Mittellhaber gesucht.  
Offerten unter Chiffre **P 10,662** an die Union-Redaktion in Luzern. (P 10,662) 3158

Plus de maladies contagieuses  
par l'emploi de  
**l'Ozonateur.**

Désinfecteur, antiseptique, purifiant l'air, d'un parfum agréable; il absorbe toute mauvaise odeur.  
**Indispensable**  
dans les salles d'écoles, hôpitaux, chambres de malades, **Water-Closets**, etc.  
En usages dans tous les bons hôtels, établissements publics et maisons bourgeoises.  
Nombreuses références.

Agent général: Jean Wäffler, 22 Boul' Helvétique, Genève.

**LYON.** Grand Hôtel du Globe  
21 Rue Gasparin — Place Bellecour  
Ruhige Lage im Zentrum der Stadt  
Modernster Komfort. Mässige Preise.  
396 Otto Girard, Bes. (Schweizer).

**Hotel II. Ranges**

mit Café-Restaurant, an erster Geschäftsstelle in Basel, günstig zu verkaufen. Für strebsame jüngere Kraft, über 20—30 Mille verfügend, lohnendes Arbeitsfeld.  
Anfragen unter **M 7310 Q** an Haasenstein & Vogler in Basel. (H P 10,588) 2264

**Weinessig- Fabrik Wädenswil**  
**Kauser & Cie.**

Gegründet 1856. Gegründet 1856.  
Lieferanten grösster Etablissements.

**Natur-Essig** (B 6076)

durch reine Gährung hergestellt, ist das der Gesundheit zuträglichste Essigprodukt.  
Rote und weisse Wein-Essige feinsten Aromen.  
Bezug in Gebinden von 50 kg an.

Transportable schmelzeiserne  
**SCHUTZ-WÄNDE**  
mit  
Chinamatten  
für  
Hotels u. feine Restaurants  
in verschied. Ausführungen.  
Meinhard Kunst- und Bauschlosserei  
**Jos. Meyer, LUZERN**  
GIBRALTARSTR. 24

**DIRECTEUR**

marié (Suisse), 40 ans, ayant dirigé depuis plusieurs années grand hôtel de premier ordre,  
**cherche situation analogue**  
pour printemps ou été prochain. De préférence place à l'année. Meilleures références.  
Adresser les offres sous chiffre **H 942 R** à l'administration du journal.

**L'Hôtel de la Couronne**

à Fleurier, canton de Neuchâtel, est à louer ou à vendre, de suite ou pour époque à convenir.  
S'adresser à Mr. J. Paulus, tenancier actuel, ou Mlle. Eveline Grandjean, Gérante. (H P 10,688) 2276

**SANITÄRE ANLAGEN**

ERSTELLT UNTER GARANTIE  
PROMPT & BILLIGST

**KARL GROB**  
INSTALLATIONS-GESCHÄFT  
**LUZERN**  
KARLSTRASSE 32  
TEL. 10, 11, 12

**Berndorfer Metallwaren-Fabrik**

**ARTHUR KRUPP**  
BERNDORF, Nieder-Osterr.

Schwerversilberte Bestecke und Tafelgeräte für Hotel- und Privatgebrauch.  
Rein-Nickel-Kochgeschirre. Kunstbronzen.

Niederlage und Vertretung für die Schweiz bei:  
**Jost Wurz,**  
Luzern  
Pilatushof gegenüber Hotel Viktoria.  
Preis-Courant gratis und franko.

**Zu verpachten ev. auch zu verkaufen**

ein über **Cenua** herrlich gelegenes, erstklassiges, nachweisbar gut rentierendes **Fremden-Etablissement** mit grossem Restaurationsbetrieb. Jahresgeschäft. Miete Fr. 12,000.—. Inventarübernahme Fr. 55,000.—.  
Offerten unter Chiffre **H 887 R** an die Expedition ds. Bl.

**MONTREUX**  
**Hotel Eden.**

In allerbesten ruhigster Lage am See neben dem Kursaal. 372  
Modernster Komfort. Garten.  
**Fallegger-Wyrsch, Bes.**

*Recommandé à mes compatriotes!*

**Gd Hôtel Victoria et des Ambassadeurs**  
à Hyères-les-Palmiers (Var).  
Ascenseur. Bonne cuisine. Electricité.  
3/3 **Arnold, prop., de Lucerne.**

**Zu verpachten Hotel-Pension am Genfersee**

(45 Betten). Dasselbe ist der Neuzeit entsprechend komfortabel eingerichtet, besitzt Zentralheizung etc., ausserdem grossen Park, auch Gemüse- und Obstgärten. Familienverhältnisse halber zu den günstigsten Bedingungen auf Neujahr oder Frühjahr zu übergeben.  
Schriftliche Anfragen unter Chiffre **E 27,314 L** an Haasenstein & Vogler, Lausanne. (H R 10,794) 3159

**Hotel-Wäschereien.**

Wir erteilen bereitwilligst Auskunft, wie man  
**Hotelwäsche**  
schnell  
schonend  
sauber und  
**vollständig kostenfrei**  
verarbeitet. — Wir verfügen über erste  
Schweizer-Hotelreferenzen  
**Stute & Blumenthal**  
Fabrik für sanitäre Wäscherei-Einrichtungen  
**HANNOVER-LINDEN.**



# Mechanische Teppichweberei

## D. & D. DINNER

### Ennenda-Glarus.

Direkter Verkauf an Hotels.

Ia. Referenzen.

8096

(K 8317)

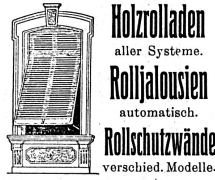
## 401 Hotels

verwenden zum Entfernen von Rostflecken Keller's **Rostfleckenwasser** garantiert unschädlich für Stoff und Farbe. Leichteste Anwendung: Fr. 6.— per Liter. Musterfr. gegen 50 Cts. in Briefmarken. **Chem. Fabrik Stalden im Emmenthal.** (N 3747 a) 3120



Ein mit allem Komfort neu eingerichtetes Haus, in der besten Lage Luzerns, wird für **Kotel Garni** verbunden mit feiner Kaffeehalle und Konditorei zu vermieten, event. zu verkaufen angeboten. Gef. Offerten unter R 10728 an die Union-Reklame, Luzern. (R10728) 2281

**Wilh. Baumann** Rolladenfabrik (P 2173 Z) **HORGEN** (Schweiz)



Verlangen Sie Prospekte!

**Alle Hoteliers und Wirte**, welche ich schon seit 36 Jahren bediene, rühmen meine **Putzapparat, Spürtrüher, Parketaufnehmer und wolle Blocher**. Versand in jedem gewöhnlichen Quantum, per Motor und abgepackt. **Muster stehen franko zu Diensten.** Wilhelm Boehman, Fabrikant, Waldenswil.

**Schöne Kastanien** 5 kg. Fr. 2.30, 20 kg. Fr. 4.50 400 kg. Fr. 11.50 3175 franko Bahnhof Roveredo.

**Schöne, weisse Nüsse** 5 kg. Fr. 3.—, 10 kg. Fr. 5.80 franko gegen Nachnahme.

**Robert Martignoni**, P 10,677 Roveredo (Graubünden).

3099 Höhere Fachschule für K 8430 **Hotelangestellte.** F. d. Lacroix, Frankfurt a. M.

MAISON FONDÉE EN 1829.



2603 (6496)

## Solche unentbehrliche Neuheiten

Spezialmaschine  
Erichtungen sind zum **rationalen Betrieb** von Hotels, Pensionen, Kasernen, Anstalten etc.

1 mald. **Mammuth-Mangel** mit Abzug für kleinere Betriebe  
**Waschmaschine „Excelstor“** liefert

**Wächter-Leuzinger & Co.** Wäscherei-Maschinen-Fabrik in Zürich.  
Zentral-Wäscherei der Lavanderie coop. per Alberghi e Ristoranti, Mailand.

Wachsmaschinenraum.  
Goldene Medaille: Mailand 1908.

## Hotel-Pension zu verkaufen.

In aufblühendem Fremdenort in Tessin, ist Verhältnisse halber ein sehr komfortables **Hotel-Pension** mit **Jahresbetrieb** und guter Clientele, enthaltend 23 Zimmer und allem nötigen Zubehör, grossem Garten und Bauplatz, per sofort oder Frühjahr zu **verkaufen**. Anzahlung 30 bis 40 Mille. Offerten unter Chiffre **H 952 R** an die Exped. ds. Bl.

3370 (P 10472)

## Zuzerner Kotel-Rohrmöbel

vom einfachsten bis hochfeinsten, solid und bequem. Liefert direkt die **Rohrmöbel-Fabrik** von **F. Mannuss Luzern** (Schweiz). *Kataloge gratis und franko.*

Suisse conaissant à fond l'hôtellerie cherche place comme **DIRECTEUR** chef de réception, chef de comptable, chef du personnel ou 1er secrétaire-caissier dans hôtel de 1er ordre. Meilleures références, pourrait fournir caution importante. Offres sous chiffre **F. St. 300**, Case postale **13,009**, Berne. (H P 10,687) 2277

## Kennen Sie schon unsere „Motomül“ Kaffemühle

Preisliste über diese Mühlen! — Sie können die „Motomül“ wie eine elektr. Tischlampe an jeden Steckkontakt Ihrer elektr. Leitung anschliessen und in Betrieb setzen! Diese arbeitet völlig gefahrlos, ohne Transmission, ohne Räder und Treibriemen und bedarf zum Betrieb keiner Befestigung!

3123 ? P 2158 Z

Im Gebrauch u. a. im:  
Hotel Schweizerhof, Interlaken. Grand Café Métropole, Basel.  
Bad. Bahnhofbüffel, Basel. Hotel Gerber-Terminus, Aarau.  
Grand Hôtel Bellevèdre, Davos-Platz.

**Maschinenfabrik Com.-Ges. Ferd. Petersen**  
Hamburg 5. — Zürich II a. (Gegründet 1857.)

## Kühlanlagen für Hotels und Restaurants

mit der Kohlensäure-Kühl- und Eismaschine „Sabroe“, Kältemaschine ersten Ranges, von grosser Einfachheit, gediegener Konstruktion, leichter Bedienung und billigem Preis. Garantie. Auskünfte, Pläne und Kostenvoranschläge durch die Generalvertretung für die Schweiz **C. Baechler, Molkerei-Ingenieur, Zürich I** 3033 unterer Mühlesteig 2 und 4. C 2049 Z

## S. P. Flury & Co., Chur

— Gegründet 1854. —

3146 (P 10,954)

### Veltliner-Weine:

**Veltliner in Fässern:** Perla, Grumello, Sassella, Inferno, Montagna. Flaschenreife Sorten hervorragender Jahrgänge, mit grosser Sorgfalt ausgewählte und gelagerte, ganz reinschmeckende, milde, nicht schwere, sehr bekömmliche Weine von ausgezeichnetem „Bouquet“. — Alte und neuere, leichte und kräftigere, rassige, sehr zuträgliche Veltliner-Tischweine.

**Veltliner in Flaschen (Original-Abfüllung).** Von den durch uns in Flaschen abgefüllten Weinen sind die feinen, nur qualitativ sehr günstigen Ernten entnommen, bis zur vollständigen Flaschenreife im Fass gelagerten Sorten durch die Etiquette „Original-Abfüllung“ gekennzeichnet.

**Malanser;** in Fässern und in Flaschen, alter, vorzüglicher, hellroter und weisser Wein aus erlesenen Malanser-Trauben der eigenen Weinberge.

**Vinetti-Malans,** in Fässern und in Flaschen, alter, vorzüglicher, hellroter und weisser Wein aus erlesenen Malanser-Trauben der eigenen Weinberge.

Vorteile der vielfach patentierten und prämierten Geschirrspülmaschinen und Apparate

## SIMPLON

von **H. KUMMLER & Co., Maschinenfabrik, Aarau** (Schweiz) gegenüber allen anderen Systemen.

Maschinen so niedrig, dass kein Holztritt vor derselben nötig ist. Bedienung so leicht und bequem, dass man mit einem Finger die schwersten Geschirrkörbe transportieren kann.

Die Geschirrkörbe müssen nicht an Bügeln befestigt werden. Oelstellen, Zahnräder, Schneckengetriebe und geschränkte Riemen, was Reparaturen bringt, gibt es bei Simplon nicht.

Ueberzeugung von diesen Vorteilen schliesst den Kauf eines anderen Systems aus. Preis der Maschinen mit elektrischem Betrieb von Fr. 1500.— an. Handbetrieb von Fr. 850.— an. Apparate von Fr. 440.— an.

Legen Sie Wert darauf Ihre Tafelmesser in beständig tadellosem Zustand zu erhalten, so benutzen Sie die billigen Messerspülapparate. In Tausenden von Häusern zu grösster Zufriedenheit im Gebrauch, was Hunderte von Zeugnissen bestätigen.

Preis eines Apparates je nach Grösse Fr. 10.— bis 30.—.

Keine durch Herumliegen beschädigten Hefte. 8086  
Keine durch heisses Wasser zerstörten Hefte.  
Keine lockeren zerprungenen Hefte mehr.  
Keine durch Anhaften von Speiseresten verrosteten oder Vertiefung zeigenden, auch durch sonstiges Herumliegen beschädigten Messerklingen mehr.

(D 6553) Prospekte über Geschirrspülmaschinen und Messerspülapparate auf Wunsch gratis.

## Pilsner-Urquell (Bürgerl. Bräuhaus Pilsen)

### Münchener Pschorrbräu

3143 liefert in Fässern und Flaschen (O 10,175)

## CARL HAASE, St. Gallen und Zürich.

Generalvertreter für die Schweiz.